

سورۃ بقرہ کی ایک آیت کی صحیح تاویل

۱۲

(جناب مولوی ضیاء الدین صاحب اصلاحی)

دنیا کی محبت بہت بُری چیز ہے مگر یہ واقعہ ہے کہ اس کی رعنائیاں اور دلفریبیاں بڑے بڑے علموں اور زاہدوں کے دامنِ تقدس کو داغ دار بنا دیتی ہیں اسی لئے ایک حدیث میں اس کی بابت یوں فرمایا گیا ہے کہ :-

لا اخاف علیکم الفقر بل اخاف علیکم الدنیا مجھے تمہارے فقر و فاقہ کا خوف نہیں بلکہ دنیوی مال

و دولت کا خطرہ ہے

یہود کے حالات زندگی پر غور کرو تو معلوم ہو گا کہ وہ دنیا کی محبت میں بُری طرح گرفتار تھے، دنیا کمانے کے لئے آیاتِ الہی میں توڑ مڑ کرتے تھے وہ دنیا کے مال و دولت پر اس قدر رجحان رکھتے تھے کہ حیاۃ دنیوی کے سب سے زیادہ دل دادہ اور نہاں برس اس دنیا میں گزارنا پسند کرتے تھے جیسا کہ قرآن نے بتایا ہے (احصا للناس علی حیوۃ.... یود احدھم لو یحمل لف سنتہ) دنیا پرستی کے نتیجے میں آخرت کو فراموش کئے چکے تھے اور ”عمل صالح“ سے یکسر تہی دامن ہو گئے تھے سورۃ بقرہ میں ان کی حُبِ دنیا کی پوری داستان بیان ہوئی ہے کہ جائز و ناجائز ہر طریقہ سے متاعِ دنیوی حاصل کرنے میں منہمک تھے اسی سلسلے میں یہ بھی بتایا گیا ہے کہ دنیا کمانے کا انھوں نے کتنا خوب ایک حربہ یہ بھی فراہم کر لیا تھا کہ سحر و شعبہ دعائے و تعویذ یعنی علومِ سفلیہ اور علویہ کو سیکھتے اور سکھاتے تھے تاکہ مال و زر حاصل کریں جیسا کہ فرمایا :-

و اتبعوا ما تلو الشیاطین علی مائد	اور انھوں (علماء یہود) نے اس کی پیروی کی جو شیاطین
سلیمان و ما کفر سلیمان و لکن الشیاطین	عہد سلیمان میں پڑھتے تھے اور سلیمان نے کفر نہیں کیا
کفروا یعلمون اناس السحر و ما انزل	بلکہ شیطانوں نے کفر کیا جو لوگوں کو سحر سکھاتے تھے

علی الملکین بیا بل ہادوت وماروت
اور بابل میں دو فرشتوں ہاروت وماروت پر جو علم
وما یعلمان من احد حتی یقولوا انما
اترا اس کی بھی پیر دی، کی حالانکہ وہ دونوں یہی کہہ
مخت فتنۃ فلا تکفر، فیتعلمون منہما
کر سکتا تھے تھے کہ ہم فتنہ نہیں ہیں تم کفر نہ کرنا پس یہ لوگ
ما یفرقون بہ بین المرء و زوجہ
ان سے وہ باتیں سیکھتے جس کے ذریعہ میاں بیوی میں
وما ہم بضارین بہ من احد الا
جدائی کرتے حالانکہ یہ اس سے کسی کو نقصان نہیں پہنچا
باذن اللہ ویتعلمون ما یضوہم
سکتے مگر اللہ کی اجازت سے اور یہ وہی سیکھتے جس
ولا ینفعہم ولقد علموا امت اشتراہ
سے ان کو نقصان ہوتا اور کوئی فائدہ نہ ہوتا حالانکہ
مالہ فی الآخرۃ من خلق لیؤیس
انہیں خوب معلوم تھا کہ جس نے اسے خریدا اس
ما شروا بہ انفسہم لو کانوا یعلمون
کے لئے آخرت میں کوئی حصہ نہیں اور کتنا برا بھلاؤ
تاؤ اپنے ہی ساتھ انہوں نے کیا کاش خود بھی نیتے

اس آیت میں بہت سارے سوالات پیدا ہوتے ہیں جن میں سے بعض نہایت ہی غور و فکر کے
محتاج ہیں اس لئے ہم بھی چند سوالات قائم کر کے ان کا جواب دیں گے اللہ تعالیٰ اس کا رد و شوار میں ہماری
مدد کرے اور صحیح نقطہ نگاہ کی تلقین کرے۔

(۱) ”وما کفر سلیمان“ کا کیا مفہوم ہے اور یہ کہہ کر یہود کے کس خیالِ خام کو باطل کیا گیا ہے
(۲) بظاہر اس آیت میں سحر کو کفر قرار دیا گیا ہے کیا فی الواقع کفر و سحر ایک ہی چیز ہیں اور دونوں
میں کچھ فرق نہیں۔

(۳) ”وما انزل علی الملکین میں“ ”ما“ کیسا ہے اور اس کا عطف کس پر ہے؟
(۴) ”ما انزل“ میں اگر ”ما“ کو موصولہ مانا جاتا ہے تو پھر سوال پیدا ہوتا ہے کہ کون سی
چیز فرشتوں پر نازل کی گئی تھی۔

(۵) ”ملکین“ کے متعلق بھی ہل تفسیر نے بہت ماری موٹا گافیاں کی ہیں اس بارہ میں
صحیح صورت حال کیا ہے؟

ابان سوالات کے نمبر اور جواب ملاحظہ فرمائیے !

- ۱۔ میرے نزدیک ”وما کفر سلیمان“ بطور جملہ معترضہ کے اس لئے لایا گیا ہے کہ یہ ہوائی کفریات و سحریات کو حضرت سلیمانؑ کی طرف منسوب کرتے تھے اور بعض علماء کا یہ بھی خیال ہے کہ یہود حضرت سلیمانؑ کو نبی نہیں مانتے تھے اور ان کی سلطنت کو ان کے جادو کا نتیجہ قرار دیتے تھے اس لئے اللہ تعالیٰ نے بتایا کہ حضرت سلیمانؑ نے کوئی کفر نہیں کیا یعنی ان کو سحر و شعبہ سے کوئی تعلق نہ تھا بلکہ سحر و شعبہ بازی تو ان شیطانوں کا کام تھا جو حضرت سلیمانؑ کے باغی تھے اور بھاگ کر سحر سیکھتے تھے اس لئے انھیں نے دراصل کفر کیا ہے اور حضرت سلیمانؑ کو کفر و سحر سے کوئی نسبت ہی نہ تھی پس گویا جملہ معترضہ لا کر حضرت سلیمانؑ کو کفر و سحر سے بری قرار دیا گیا ہے اور کفر و سحر کی نسبت باغی اور مفرد شیطانوں کی طرف کی گئی ہے
- ۲۔ سحر و کفر میں بعض علماء تفریق کرتے ہیں چنانچہ امام رازی نے سحر کی آٹھ قسمیں قرار دے کر بعض کو کفر اور بعض کو غیر کفر بتایا ہے لیکن فقہار کا مسلک یہ ہے۔

ائمہ ثلاثہ (امام ابو حنیفہ مالک و احمد رحمہم اللہ) کے نزدیک جادو سیکھنا کفر ہے اور سیکھنے کے بعد جو شخص جادو کا عمل ایک دفعہ کرے تو اس کی سزا قتل ہے لیکن امام شافعیؒ فرماتے ہیں کہ ایک دفعہ کے عمل کرنے سے نہیں بلکہ بطور عادت چند دفعہ جادو کا عمل کرنے سے ایسا شخص واجب القتل ہو جاتا ہے مگر اس سلسلہ کی روایت سے ائمہ ثلاثہ کے مسلک کو تقویت پہنچتی ہے اور خود اس آیت میں سحر کا کفر ہونا نہایت واضح ہے لیکن مشکل یہ ہے کہ سحر کی متعدد قسمیں قرار دے کر بعض کو تو کفر میں داخل کیا جاتا ہے اور بعض کو الگ کر لیا جاتا ہے البتہ کفر کے گناہ کبیرہ اور قبیح ہونے میں تو کسی کا اختلاف نہیں معلوم ہوتا یہی وجہ ہے کہ قرآن مجید نے جہاں بھی سحر کا تذکرہ کیا ہے وہاں سحر کی مذمت ہی مقصود معلوم ہوتی ہے کہیں بھی مدح و ستائش کے انداز میں سحر کا ذکر نہیں کیا گیا ہے اسی لئے پیغمبروں اور رسولوں کو سحر سے بری قرار دیا گیا ہے کہ وہ ایک شیطانی عمل اور قبیح فعل ہے اس لئے سحر کو چاہے کفر مانو یا نہ مانو اس کے مذموم قبیح اور گناہ کبیرہ میں تو کوئی تامل ہی نہیں کیا جاسکتا۔

۳۔ ”وما انزل“ میں ما کے متعلق اہل علم کی کئی رائیں ہیں :-

(الف) مانا فیہ ہے اور ”ما انزل“ کے معنی میں ہے اور اس کا عطف ”وما کفر سلیمان“ پر ہے،
عبداللہ بن عباس سے اس کی ایک روایت بھی ہے۔

(ب) ما موصولہ ہے اور اس کا عطف ”السحر“ پر ہے امام رازیؒ نے اسی کو ترجیح دی ہے یعنی
يعلمون الناس السحر وما انزل على الملكين۔

(س) ما مجرور ہے اور اس کا عطف ”علیٰ ملک سلیمان“ پر ہے یہ ابو مسلم اصفہانی کا قول ہے
(ج) ما موصولہ ہے لیکن عطف ماتلو الشیاطین پر ہے عبداللہ بن عباس سے اس کی
بھی روایت ہے اور جمہور کا یہی مسلک ہے میرے نزدیک بھی گوناگوں وجوہ سے یہی رائے مناسب
معلوم ہوتی ہے۔

(۴) اب جب کہ ما کا موصولہ ہونا جمہور کے نزدیک محقق ہے تو پھر سوال پیدا ہوتا ہے کہ فرشتوں
پر کیا چیز نازل ہوئی تھی اس کے متعلق بھی اہل علم کی کئی رائیں ہیں۔
۱۔ جمہور کے نزدیک ”ما انزل“ سے بھی سحر ہی مراد ہے یعنی علماء یہود نے شیطانوں اور فرشتوں
کے سحر کی پیردی کی تھی،

۲۔ مجاہدؒ کے نزدیک جمہور کے خلاف یہاں سحر کے بجائے تفریق بین المرء و زوجہ مراد ہے
جیسا کہ بعد میں اس کا ذکر بھی آیا ہے

۳۔ ابو مسلم نے ”ما انزل“ سے دین، شرع اور دعوت الی الخیر کو مراد لیا ہے اور اس کا مفہوم
یوں بیان کرتا ہے کہ یہود نے جس طرح سحر کو حضرت سلیمانؑ کی طرف یوں ہی منسوب کر دیا تھا اسی طرح
دونوں فرشتوں کی طرف بھی افتراء منسوب کیا تھا حالانکہ ان پر سحر کے بجائے دین و شرع نازل ہوا تھا
اور اسی کی وہ تبلیغ بھی کرتے تھے۔

مگر اس عاجز کو ان اقوال میں سے کسی پر اطمینان نہیں ہو سکا، ابو مسلم اور مجاہد کے اقوال کو تو نظر انداز
کر دیجئے خود جمہور کا مسلک کتنا ضعیف معلوم ہوتا ہے کیوں کہ سحر کفر میں داخل ہے اور اگر کفر میں نہ بھی
داخل ہو جب بھی اس کے مذموم اور قبیح ہونے پر تو پوری امت کا اتفاق ہو چکا ہے پھر بلائکہ تو محض وہ ہیں

وہ بھلا کب اس کی تعلیم و تلقین کرنے لگے اور وہ بھی اس لئے کہ خدا کی طرف سے اس پر مامور نہوں کیا اس سے بھی زیادہ مضحکہ خیز بات کوئی ہو سکتی ہے اس لئے اس قول کے قائلین کی عظمت و برتری کا پورے طور پر احساس رکھتے ہوئے اور احترام ملحوظ رکھتے ہوئے کبھی اختلاف کی جرأت کر رہا ہوں ہر چند کہ مجھے اپنی کم علمی اور کوتاہ نظری کا پورا پورا اعتراف ہے اور ان بزرگوں کی جلالت و عظمت کا بھی خوب احساس ہے مگر پھر بھی ع غریب شہر سخت ہائے گفتنی دارد۔

یہ پہلے معلوم ہو چکا ہے کہ ہمارے نزدیک ”وما انزل“ کا عطف ”ما تتلو الشیاطین“ پر ہے اور شیاطین جو کچھ پڑھتے تھے اس کے متعلق بھی کسی توضیح کی ضرورت نہیں کہ وہ یقیناً سحر تھا جیسا کہ کہا گیا ہے يعلمون الناس السحر اور پھر اس سحر کے کفر ہونے میں بھی کوئی شبہ نہیں کیا جاسکتا کیوں کہ وما کفر سلیمان ولکن الشیاطین کفروا نے اس شبہ کو زائل کر دیا اب صرف یہ سوچنا ہے کہ ”ما انزل علی الملکین“ سے کیا چیز مراد ہو سکتی ہے یہ بالکل ظاہر ہے کہ کفر و سحر نہیں مراد ہے کیوں کہ عطف کرنے کا یہی مطلب ہے کہ دونوں دو چیزیں ہیں اور پھر ”عن السحر“ کا اضافہ بھی یہاں نہیں کیا گیا ہے اور وہاں شیاطین کا ذکر تھا جو علوم سفلیہ (سحر و جادو) سیکھتے سکھاتے تھے اور یہاں ملائکہ کا ذکر ہے جن کے متعلق علوم سفلیہ میں مبتلا ہونے کا کوئی گمان ہی نہیں کیا جاسکتا کہ اس ”کبریت کلمۃ تخرج من افواہہا“ کے مصداق نہ بن جائے اس لئے میں ”وما انزل“ سے علوم علویہ (دعا و تعویذ وغیرہ) مراد لیتا ہوں جس کی تعلیم و تلقین پر فرشتے مامور تھے اور جو ایک بہترین کام تھا لیکن یہو نے اپنی بدبختی سے اسے بھی کفر میں داخل کر لیا اور ان فرشتوں سے محبت و نفرت کا عمل سیکھ کر میاں بیوی کے درمیان تفریق کرنے لگے اسی لئے قرآن نے ان کی مذمت بیان کی ہے یعنی قرآن نے ان کی دنیا پرستی کا ایک راز فاش کیا ہے کہ جس طرح سحر و شعوہ جیسے شیطانی اعمال کا ارتکاب کر کے دنیا کا نامے میں کوئی جھجک محسوس نہیں کرتے تھے ٹھیک ویسے ہی انھوں نے دینی راہوں سے بھی اپنے جیبے دامن کو بھر لیا اور دعا و تعویذ میں مبتلا ہو گئے حالانکہ دعا و تعویذ سیکھنے سکھانے میں فی نفسہ کوئی قباحت نہ تھی لیکن ان کے غلط استعمال اور نیتوں کی خامی نے اسے کفر اور نادرست بنا دیا اور اللہ تعالیٰ نے ان کی نیتوں ہی کا لحاظ کیا ہے۔

ابچوں کہ میرے نزدیک ”ما انزل“ سے یہی مراد ہے اور یہ تاویل خواہ اپنی جگہ پر کتنی ہی خوبصورت کیوں نہ ہو مگر چوں کہ اسے جہور کی تائید حاصل نہیں ہے اس لئے ممکن ہے کہ لوگ اسے قبول کرنے میں تامل کریں اگرچہ میرا یہ مقصود بھی نہیں ہے کہ لوگ خواہ مخواہ اس ناچیز کے خیال ہی کو ترجیح دیں یہ حال ان ساری باتوں سے قطع نظر میں اپنی تاویل کی درستگی کے سلسلہ میں چند دلائل پیش کر رہا ہوں۔

(۱) یہود آخرت کے تصور کو یکسر فراموش کر کے دنیا پرستی میں اس قدر مشغول اور منہمک تھے کہ جائز و ناجائز ذرائع کی کوئی پرواہ نہیں کرتے تھے اور ان کی دیدہ دلیری دیکھو کہ اپنے عقائد و خیالات کو پیغمبروں، ولیوں اور فرشتوں کی طرف منسوب کرنا شروع کر دیا تھا۔ یعنی

نہ من تنادریں میخانہ مستم جنید و شبلی و عطار ہم مست

اب غور کرو قرآن حکیم نے اس موقع پر کیا بتانا چاہا ہے اور کلام کا ربط اور نظم آیات کس بات کا مقصد ہے یہی تو کہ علمائے یہود دینی و دنیاوی جائز و ناجائز ہر دو ذرائع سے مال و دولت کمانے میں مست تھے یعنی صرف ایک ہی ذریعہ پر اکتفا نہیں کیا تھا بلکہ دونوں ہی ذرائع عوام کو فریب دینے کے لئے استعمال کر لے تھے اس لئے مناسب یہی معلوم ہوتا ہے کہ یہاں صرف علوم سفلیہ ہی کو ماننے پر اکتفا نہ کیا جائے بلکہ علوم علویہ کو بھی مراد لیا جائے تاکہ دونوں پہلو بے نقاب ہو سکیں یہ اور بات ہے کہ یہود نے اپنی بدعتی اور اخلاقی لپستی کی بنا پر جائز کو بھی ناجائز اور صحیح کو بھی غلط بنا لیا تھا۔

(۲) جاد و وغیرہ کے مذموم ہونے میں تو کوئی شبہ ہی نہیں کیا جاسکتا پھر یہ کتنی عجیب بات ہوگی کہ فرشتوں کو اس قبیح عمل کا معلم اور خدا کی طرف سے اسی پر مامور سمجھا جائے علامہ ابن جریر نے اس کا یہ جواب دیا ہے کہ سحر کی تعلیم اس لئے جائز ہے کہ خدا نے خیر و شر دونوں کو پیدا کیا ہے مگر اس پر یہ معارضہ کیا جاسکتا ہے کہ خدا نے شر کو اختیار کرنے اور دوسروں کو اس کی تلقین کرنے کے لئے کب کہا ہے؟

(۳) ”وما انزل“ کا عطف بھی اس بات کی دلیل بن سکتا ہے کہ دونوں دو جہاد اجیز ہیں۔

(۴) اگر تحریری مراد ہوتا تو پھر آیت یوں ہوتی کہ ”وما انزل علی الملکین من السحر مگر جب ایسا نہیں ہے تو پھر سحر کی طرف کوئی خیال ہی نہیں کیا جاسکتا کیوں کہ اس کو ماننے میں عقل و نقل دونوں اعتبار سے بیشمار

دقتیں پیدا ہوتی ہیں۔

(۵) لفظ انزال سے تو چہاری تاویل کے علاوہ کوئی اور تاویل حجتی ہوتی معلوم ہی نہیں ہوتی کیوں کہ یہ ایک الہامی ہی نہیں بلکہ خدا کی طرف سے وحی معلوم ہوتی ہے اور اقول الذکر جو ایک من گھڑت امر تھا اسے ماسلو انشائین کہا گیا ہے پس اگر قرآن مجید اسالیب و استعالات ہی پر غور کرو تو اس تاویل کے علاوہ اور کوئی تاویل جہتی ہوتی نظر نہ آئے گی۔

(۶) یہی وجہ ہے کہ بعض اہل علم نے جمہور کے مسلک کو ترک کر دیا ہے چنانچہ مشہور تابعی مفسر مجاہد رحمہ اللہ سے، یفرقون بہ بین المکر و ذوجہ کو مراد لیتے ہیں حالاں کہ یہ ایک ضمنی چیز ہے اور حضرت شاہ عبدالقادر صاحب دہلویؒ کے ترجمہ سے تو میری ہی تائید معلوم ہوتی ہے۔

شاہ صاحب فرماتے ہیں:-

”اور اس علم کو جو اتراد و فرشتوں پر“

یہاں شاہ صاحب نے اس علم کو کہہ کر جمہور کے خلاف قدم اٹھایا ہے۔

(۷) امام رازی صاحب وغیرہ نے یہ ثابت کرنے کی سعی فرمائی ہے کہ اس سے وہ سحر مراد ہے جو کفر نہیں بلکہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ جب یہ سحر کفر اور نہ سحر ہے تو پھر اس کے سیکھنے اور سکھانے میں قباحت کیا تھی جس پر انھوں نے صفحے کے صفحے بیاہ کر ڈالے ہیں۔

ان وجوہ سے اس عاجز کو اپنا خیال ہی ارجح اور انسب معلوم ہوتا ہے۔

(۸) ملکین سے جمہور علماء کے نزدیک دو فرشتے مراد ہیں جن کا نام ہاروت و ماروت تھا اور یہی صحیح بھی ہے باقی بولوگ۔ مَلٰئِکَیْنِ بفتح اللام کو مَلٰئِکَیْنِ بکسر اللام پڑھتے ہیں اور اس سے رطبین صالحین (دو صالح آدمی) یا ”ملکین من ملوک الدنیا“ (دنیا کے دو بادشاہ مراد لیتے ہیں تو وہ تو کسی طرح درست ہی نہیں ہے اس لئے کہ مشہور و مشہور قرأت پر شاذ قراتوں کو کس طرح ترجیح دی جاسکتی ہے۔

اور جو لوگ حضرت جبرائیل و میکائیل کو مراد لیتے ہیں وہ بھی کسی طرح صحیح نہیں ہے کیوں کہ قرآن نے ہاروت و ماروت سے عظمت بیان یا بدل لاکر خود ہی اس خیال کی تردید کر دی ہے۔

باقی لوگوں نے فرشتوں کے سبب نزول وغیرہ پر جو روایتیں نقل کی ہیں وہ سراسر خرافات ہیں چنانچہ
امام رازی لکھتے ہیں

واعلم ان هذه الرواية فاسدة مخرودة
غير مقبولة لا في كتاب الله ما يدل على ذلك
اور جان لو کہ یہ روایت فاسد و نامقبول ہے اس
لئے کہ کتاب اللہ سے اس کی تائید ہونا تو درکنار

اس کے بعد امام صاحب نے اپنا پورا زور قلم اس بات کے لئے صرف کیا ہے کہ فرشتے کیوں سحر کی تعلیم
دیتے تھے لیکن ان کے دلائل اس قدر پھس پھسے ہیں کہ ہمیں اس پر اطمینان نہیں ہو سکا باقی ہمارے نزدیک
تو سحر کے بجائے علوم علویہ مراد ہیں اس لئے ان کے سیکھنے سکھانے میں کوئی قباحت نہیں کہ اس کا جواب
دیا جائے۔

باقی رہا یہ سوال کہ فرشتے یہ سب کچھ سکھانے کے لئے کیوں بھیجے گئے تو میرا خیال ہے کہ اس مسئلہ میں
غور و فکر کرنے کی سرے سے کوئی ضرورت ہی نہیں اس لئے کہ قرآن کا نہ تو یہ منشا ہی ہے کہ ہم ان ساری
باتوں کو معلوم کرنے کے درپے ہوں۔ اور پھر اسے معلوم کرنے میں ہماری عقل و فکر در ماندہ ہو جائیں گے
اصل چیز قرآن کے منشاء و مراد کو سمجھنے کی کوشش ہے کہ یہی فہم قرآن کی اصل ہے۔ باقی اس طرح کی تحقیقات
کرنے سے نہ تو کوئی فائدہ ہی ہے اور نہ اس طرح قرآن کا مقصد استدلال و تذکیر حاصل ہو سکتا ہے۔

(۵) آخری سوال جو قرآن پاک کے اس فقرہ سے متعلق ہے کہ وما یعلمون من الحدیث تو اس کا
جواب یہ ہے کہ باروت و ماروت علوم علویہ کی تلقین کرتے تھے۔ مگر یہ کہہ کر تم تمہارے لئے ابتلا و آزمائش
ہیں اور ہماری باتوں کو اگر غلط طور پر حاصل کیا گیا اور خلوص نیت سے کام نہ لیا گیا تو کفر و مشرک میں پڑ جانے
کا اندیشہ ہے اس لئے اس علم کو اچھی طرح خلوص نیت کے ساتھ سیکھو اور کفر سے محفوظ رہو لیکن یہود نے
اس علم کو غلط طور پر استعمال کیا اور اسے اپنے لئے دنیا کیلئے کا ایک ذریعہ بنالیا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ صحیح بات
کو سیکھ کر بھی وہ اپنے آپ کو کفر سے نہ بچا سکے اور جب محبت و نفرت کا عمل سیکھا تو میاں بیوی کے درمیان جدائی
کا ایک طریقہ اسے بنالیا اس لئے انھوں نے اپنے آپ کو گھائے میں ڈال دیا اور اپنے ساتھ بڑا ہی برا برتاؤ
کیا۔ یہی مفہوم اس فقرہ کا معلوم ہوتا ہے۔